

## SAG MIR, WO DIE SCHÖNEN SIND ...

THE BEAUTIES FROM LEIPZIG

LES BELLES DE LEIPZIG

Regie: Gunther Scholz

### Deutschland 2008

Länge 90 Min.

Format HD

Farbe

#### Stabliste

Idee Gerhard Gäbler  
 Kamera Peter Badel  
 Wolfgang Lindig  
 Fotografie Gerhard Gäbler  
 Schnitt Gabriele Eglau  
 Ton Jürgen Kornatz  
 Mischung Gerhard Jensen-  
 Nelson  
 Christian Wilmes  
 Musik Robert Papst  
 Hugo Siegmeth  
 Produktionsltg. Frank Egner, MDR  
 Produzent Georg Stingl  
 Co-Produzent Gunther Scholz  
 Redaktion Katja Wildermuth,  
 MDR  
 Jo Angerer, WDR  
 Co-Produktion Gunther Scholz  
 Filmproduktion,  
 Berlin  
 MDR, Potsdam  
 WDR, Köln

Produktion  
 Speculum Medienproduktion  
 Breitscheidstr. 78  
 D-01237 Dresden  
 Tel.: +49 8153 889488  
 Fax: +49 8153 881892  
 georgstingl@gmx.de

Weltvertrieb  
 noch offen



Dokumentarfilm

### SAG MIR, WO DIE SCHÖNEN SIND ...

Neun Frauen um die 40 – als sie 20 waren, gab es die DDR noch. Damals wollten sie alle „Miss Leipzig“ werden. Heute sind sie verheiratet oder immer noch Single, eine lebt in Scheidung. Sie haben Kinder oder bekommen sie gerade. Sie leben in der Schweiz, in Dubai, auch im Westen Deutschlands oder wie zuvor in Leipzig.

Dort hatte ihre Geschichte im Mai 1989 ihren Anfang: Die „Leipziger Volkszeitung“ suchte die „Miss Leipzig 1989“. Nicht nur Schönheit und Oberweite waren das Maß der Dinge – die Kandidatinnen sollten auch gut über ihre Stadt und deren Geschichte Bescheid wissen. Nur wenige Monate vor dem alles verändernden Herbst 1989 fanden sich ungewöhnlich viele und viele ungewöhnliche Kandidatinnen. Die meisten wollten einfach mal bei einer Miss-Wahl dabei sein, doch viele von ihnen hofften auch auf Veränderung in ihrem Leben.

Der Leipziger Fotograf Gerhard Gäbler, damals noch Student, nahm zwanzig von ihnen auf: Er machte ein Foto der Kandidatin am Arbeitsplatz, ein weiteres Foto im privaten Umfeld. Die Bilder der jungen Frauen in typischem DDR-Interieur sind inzwischen zu wichtigen zeithistorischen Dokumenten geworden. Zugleich erwies sich als Glücksfall, dass der Fotograf ein Kassettengerät für Kurzinterviews mitnahm.

18 Jahre später haben Gunther Scholz und Gerhard Gäbler die Frauen erneut besucht. Sehr unterschiedliche Lebenswege sind zu entdecken: Die Zimmerfrau im Leipziger Nobelhotel arbeitete damals in der Salzstangen-Produktion; eine andere ließ man in der DDR nicht Medizin studieren, heute ist sie erfolgreiche Innenarchitektin. Eine war Pionierleiterin und wusste schon damals, dass dieser Beruf für sie falsch war; noch vor dem Ende der DDR kündigte sie und war plötzlich arbeitslos, trotz Sozialismus ... Neun Frauen erzählen aus ihrem Leben. 1989 versuchten sie einen Schritt ins Rampenlicht. Was sich seitdem für sie verändert hat, erzählt dieser Film.

### THE BEAUTIES FROM LEIPZIG

Nine women of around forty years of age – when they were twenty, the GDR still existed. Back then they all wanted to be “Miss Leipzig”. Now they



Gunther Scholz

### Biografie

Geboren am 9.10.1944 in Görlitz. Abitur, Schriftsetzer, angefangenes Studium der Theaterwissenschaft. Nach dem Militärdienst Filmstudium an der Filmhochschule Babelsberg, 1971 Regie-Diplom. Ab 1973 Regieassistent, ab 1978 Regisseur im DEFA-Studio für Spielfilme. Seit Januar 1991 freischaffend als Autor und Regisseur im Bereich TV-Spiel und -Serie, zuletzt hauptsächlich dokumentarisch tätig. Lebt in Berlin.

### Biography

Born in Görlitz on 9.10.1944, he took final school examinations and became a typesetter, subsequently taking up theatre studies. Following military service he took up studies in film at the College of Film and Television in Babelsberg, graduating in directing in 1971. He became an assistant director in 1973, and began directing at the DEFA Feature Film Studio in 1978. A freelance writer and director of television films and series since January 1991, his most recent work has largely been in documentary. He lives in Berlin.

### Biographie

Né le 9-10-1944 à Görlitz. Baccalauréat, formation de typographe, début d'études du théâtre. Après le service militaire, étudie le cinéma à l'institut de Babelsberg. Diplôme de réalisateur en 1971. Assistant à partir de 1973, puis réalisateur au studio des longs métrages de fiction de la DEFA à partir de 1978. Depuis janvier 1991, auteur et réalisateur freelance dans le domaine des fictions et des séries pour la télévision. Travaille récemment surtout dans le domaine du film documentaire. Vit à Berlin.

are either married or still single, one of them is divorced. They all have children or are about to have them. They are now living in Switzerland, Dubai, in the west of Germany or still in Leipzig.

It all began here in May 1989 when the "Leipziger Volkszeitung" was looking for "Miss Leipzig 1989". But good looks and a bust were not all that was sought – the candidates also had to know all about their own city and its history. Only a few months before the autumn of 1989 that was to change everything, an unusual number of unusual candidates applied. Most of them simply wanted to take part in a beauty contest, but there were also many who were hoping to change their lives.

Leipzig photographer Gerhard Gäbler, who was a student at the time, took photographs of twenty of these candidates: at their workplace and at home. These images of young women in typical GDR interiors now represent an important historical record of the era. Fortunately, the photographer also had a tape recorder with him for short interviews. Eighteen years later, Gunther Scholz and Gerhard Gäbler paid these women a visit – and discovered a wide variety of different paths in life. One woman, now a chambermaid at a top-notch hotel in Leipzig, was making breadsticks two decades ago; another who was not allowed to study medicine in the GDR at the time, is now a successful interior designer. Yet another woman was a youth leader but knew even then that this was the wrong profession for her; she resigned from her job in the GDR and suddenly found herself unemployed, in spite of socialism ... Nine women discuss their lives. Back in 1989, they made a bid to step out into the limelight. In this film we find out what has changed for them since then.

### LES BELLES DE LEIPZIG

Neuf femmes d'une quarantaine d'années – lorsqu'elles avaient vingt ans, la RDA existait encore. A l'époque, elles voulaient toutes devenir « Miss Leipzig ». Elles sont aujourd'hui mariées ou bien encore célibataires, l'une d'elles est divorcée. Elles ont des enfants ou sont sur le point d'en avoir. Elles vivent en Suisse, à Dubaï, dans l'Ouest de l'Allemagne ou bien comme avant, à Leipzig.

Leur histoire avait commencé en mai 1989, quand le « Leipziger Volkszeitung » cherchait la « Miss Leipzig 1989 ». La beauté et le tour de poitrine n'étaient pas les seuls critères en jeu ; les candidates devaient aussi bien connaître leur ville et son histoire. Quelques mois seulement avant l'automne qui allait tout changer, il y eut beaucoup de candidates – c'était inhabituel – et beaucoup d'entre elles étaient inhabituelles. La plupart voulaient simplement participer à une élection de miss mais beaucoup d'entre elles espéraient aussi un changement dans leur vie.

Le photographe de Leipzig Gerhard Gäbler, à l'époque encore étudiant, fit des clichés de vingt d'entre elles : une photo de la candidate au travail, une autre dans le privé. Ces photos des jeunes femmes dans un intérieur typique de la RDA sont entre-temps devenues d'importants documents historiques d'époque. Par ailleurs, c'est une véritable aubaine que le photographe ait apporté un magnétophone pour de brèves interviews.

Dix-huit ans plus tard, Gunther Scholz et Gerhard Gäbler ont à nouveau rendu visite à ces femmes. On découvre des parcours très différents : la femme de chambre d'un grand hôtel de Leipzig travaillait à l'époque dans la production de sticks au sel ; une autre, qui n'avait pas pu étudier la médecine en RDA, est aujourd'hui une architecte d'intérieur qui a réussi. Celle qui était cheftaine des pionniers savait déjà à l'époque que c'était pour elle le mauvais choix ; avant la fin de la RDA, elle avait donné son congé et s'était retrouvée au chômage malgré le socialisme ... Neuf femmes racontent leur vie. En 1989, elles tentaient de franchir un pas vers les feux de la rampe. Ce film rapporte ce qui a changé depuis pour elles.

### Filmografie

- Spielfilme (Auswahl)
- 1978 EIN APRIL HAT 30 TAGE
  - 1981 AN EINEM FEBRUARVORMITTAG  
Kurzfilm
  - 1982 VERZEIHUNG, SEHEN SIE FUSSBALL
  - 1985 AB HEUTE ERWACHSEN
  - 1987 VERNEHMUNG DER ZEUGEN
  - 1990 LICHT DER LIEBE  
Kinderfilm
  - 1994 IMKEN, ANNA UND MARIA  
TV-Film, 3 Teile
- Dokumentarfilme und  
TV-Dokumentationen (Auswahl)
- 1990 HINTER GITTERN
  - 1993 COUNTDOWN – UNFALL AUF  
DER A9
  - 1995 DAS WAR DIE DDR – VOM PLAN  
ZUR PLEITE
  - 1996 GEISEL FÜR 17 STUNDEN
  - 1998 EINSCHUB IN DEN BERICHT  
DES POLITBÜROS  
Kurzfilm
  - 1999 ALS DIE MAUER FIEL
  - 2000 ES GESCHAH BEIM SCHÜTZENFEST
  - 2002 DER EISWANDERER –  
ARVED FUCHS
  - 2003 ALLES VERSPIELT – DIE  
GESCHICHTE EINER SUCHT
  - 2004 ALS DER OSTEN WESTEN WURDE  
(2 Teile)
  - 2005 WETTLAUF MIT DEM EIS: NORD-  
WEST-PASSAGE (2 Teile)
  - 2007 DER COUP VON ZEHLENDORF
  - 2008 SAG MIR, WO DIE SCHÖNEN  
SIND ...